

TRANSPORTNÍ VOZÍK NA PODNOSY

TTW 16/20/24/30 EN/GN,
TTW 24 EN DZE, TTW 24 GN DZG,
TTW 16/20/32/40 U, TTW 32/40 U PK,
TTW 16/20/24/30 EN/GN PK,
TTW 24 EN PK DZE, TTW 24 GN PK DZG,
TTW 16/20 - 115 EZE/EZG/EEU/DZE/DZG/DEU,
TTW 24/30 - 115 EDE/EDG/DDE/DDG,
TTW 24 - 115 DZE/DZG, TTW 32/40 - 115 EZU/DZU,
TTW-PK 16/20/24 - 115 DZE/DZG,
TTW-PK 24/30 - 115 DDE/DDG,
TTW-PK 32/40 - 115 DZU

Originální návod k obsluze



Autorská práva

Tento návod je chráněn podle autorského práva.

Jakékoli informace z celého návodu nebo jeho částí nesmějí být kopírovány, rozšiřovány, využívány ke konkurenčním účelům nebo zpřístupněny třetím osobám.

Technické změny

Vyhrazujeme si právo na provedení změn, které přispívají k technickému pokroku.

Obsah

1	K tomuto návodu k obsluze	5
1.1	Dokumentace k výrobku	5
1.2	Konvence zobrazení	5
1.3	Výstrahy	5
2	Informace týkající se výrobku	5
2.1	Účel použití	5
2.2	Provozní podmínky	6
2.3	Charakteristika výrobku	6
3	Bezpečnost	8
3.1	Bezpečné použití	8
3.2	Všeobecné informace	8
3.3	Povinnosti provozovatele	9
3.4	Obeznamení třetích osob	9
3.5	Provozní podmínky	9
3.6	Přeprava	9
3.7	Uvedení do provozu	9
3.8	Obsluha a provoz	10
3.9	Změna stanoviště	11
3.10	Odstavení z provozu	13
3.11	Čištění a ošetřování	13
3.12	Hygiena	13
3.13	Normy a směrnice	14
3.14	Označení výrobku	14
4	Doplňující informace – použití ve stravování v denních zařízeních pro děti a školní stravování	14
5	Přeprava	15
5.1	Poškození při dopravě – kontrola a vyřizování	15
5.2	Rozsah dodávky	15
5.3	Vybalení	15
5.4	Likvidace obalového materiálu	15
6	Přehled	16
6.1	Přehled částí přístroje	16
7	Uvedení do provozu	17
7.1	Provedení prvotního čištění	17
7.2	Uvedení do provozu po delší odstávce	17
8	Obsluha a provoz	17
8.1	Otevření dveří přístroje	17
8.2	Zavření dveří přístroje	19
8.3	Vyprázdnění zachytivé nádoby na zkondenzovanou vodu	19
8.4	Použití eutektických desek (akumulačních chladičů)	20
8.5	Plnění přístroje	20
8.6	Přemístění přístroje na jiné stanoviště	21
8.7	Vyjímání jídel	26
9	Odstavení z provozu	27
9.1	Odstavení přístroje z provozu	27
10	Pomoc při problémech	27

11	Čištění a ošetřování	28
11.1	Upozornění k čištění ušlechtilé oceli	28
11.2	Intervaly čištění	28
11.3	Metody čištění	28
11.4	Čisticí prostředky	29
11.5	Čištění přístroje	30
11.6	Čištění vnitřku zařízení	31
11.7	Údržba	32
12	Oprava	33
12.1	Popis závady	33
12.2	Náhradní díly	33
12.3	Adresa	33
12.4	Záruka	33
13	Likvidace	33
14	Technické údaje	34
15	Informace k objednávání a příslušenství	38
16	Normy, směrnice, znak zkušebny	40
16.1	Směrnice pro označení CE/prohlášení o shodě EU	40
16.2	Nařízení, předpisy	40
17	Údržbářské práce - formulář pro vyplnění	41

1 K tomuto návodu k obsluze

1.1 Dokumentace k výrobku

Toto je originální návod k obsluze.

Cílová skupina:

Obsluhující personál, vedoucí kuchyně.

1.2 Konvence zobrazení

① **Vysvětlující informace, odkaz** na zvláštní vlastnosti nebo zvláštní případy

🔗 **Odkaz** na kapitolu nebo jiný dokument

✓ **Předpoklad**, který musí být splněn před provedením následujících kroků.

➡ **Úkon nebo činnost**, který musí být proveden.

Provedení XYZ

Takto označený odstavec platí jen pro určité provedení přístroje nebo jeho variantu.

1.3 Výstrahy



Signální slovo! Druh a zdroj nebezpečí!

Možné následky při neuposlechnutí výstrahy.

➡ Opatření k zabránění nebezpečí a jeho následků.

Signální slovo (nebezpečí, výstraha, pozor) upozorňuje na stupeň nebezpečí.

Nebezpečí varuje před možnými nejtěžšími/smrtelnými úrazy.

Výstraha varuje před možnými těžkými úrazy.

Pozor varuje před možnými lehkými úrazy nebo věcnými škodami.

2 Informace týkající se výrobku

2.1 Účel použití

Transportní vozíky na podnosy jsou určeny pro následující použití:

- přeprava zakrytých pokrmů na podnosech podle gastronomy a euronormy nebo na kompaktních podnosech na místo výdeje
- krátkodobé chlazení jídel v kombinaci s předem vychlazenými eutektickými deskami (akumulačními chladiči) (**pouze** dvouplášťový transportní vozík)

Transportní vozík na podnosy lze používat pouze pro krátkodobou přepravu potravin v zakrytých nádobách.

Transportní vozík na podnosy je vhodný především pro použití v sociální gastronomii (kliniky, domovy pro seniory, dětská denní zařízení), v hotelovém provozu a gastronomii (bankety, party service) a rovněž v podnikové gastronomii (kantýny, menzy).

Nejsou dovolena následující použití:

- Doprava osob pomocí přístroje nebo na přístroji či jeho nastavných částech
- Používání jako náhrada žebříku, výstupní prostředek nebo šplhadlo
- Přeprava nebo skladování nebezpečných nebo jedovatých látek/kapalin
- Trvalé používání a dlouhodobé skladování jídel
- Přeprava nezakrytých jídel
- Dlouhodobé udržování teploty studených a teplých jídel

2.2 Provozní podmínky

Všeobecné informace

Přístroj smí být používán pouze k určenému účelu. Provozovatel je zodpovědný za správné používání přístroje, k účelům, které jsou v souladu s jeho určením. Přístroj smí být používán pouze v prostředí, které splňuje předepsané požadavky. Uživatelé přístroje musí být poučeni o jeho obsluze a musí porozumět návodu k obsluze.

Prostředí

Přístroj může být provozován při okolní teplotě +15 °C až +38 °C a normální vlhkosti vzduchu (bez kondenzace) v uzavřených místnostech nebo v zastřešených prostorách, ale bez vystavení povětrnostním vlivům.

2.3 Charakteristika výrobku

Všeobecné informace

Transportní vozík na podnosy je standardně proveden z ušlechtilé oceli.

- V závislosti na provedení zařízení je korpus zhotoven jako jedno- nebo dvouplášťový. U dvouplášťového provedení je korpus izolovaný.
- Každé oddělení skříně je opatřeno dvouplášťovými izolovanými dveřmi s celoobvodovým těsněním a západkovým uzávěrem.
- Pojezd transportních vozíků na podnosy s jedním oddělením je standardně tvořen čtyřmi otočnými kolečky, dvě z nich jsou s parkovací brzdou.
- Pojezd transportních vozíků na podnosy se dvěma nebo třemi odděleními má dvě otočná kolečka s parkovací brzdou a dvě pevná kolečka.

Označení přístroje

Označení přístroje je sestaveno ze zkratk pro provedení přístroje. TTW značí transportní vozík na podnosy (Tablett-Transportwagen) PK pasivní chlazení (passive Kühlung). Další číslice a písmena mají tento význam:

Označení s 1 skupinou číslic, následovanou skupinou písmen:

- První a druhá číslice označují kapacitu (16, 20, 24, 30, 32, 40 podnosů), např. TTW **16** EN
- Skupina písmen označuje typ podnosů, např. TTW 16 **EN**:
 - GN = podnos podle gastronormy
 - EN = podnosy podle euronormy nebo kompaktní podnosy
 - Universal = podnosy podle gastronormy a euronormy nebo kompaktní podnosy

Označení se 2 skupinami číslic, následovanými skupinou písmen:

- První a druhá číslice označují kapacitu (16, 20, 24, 30, 32, 40 podnosů), např. TTW **16**-115 EZG
- Třetí, čtvrtá a pátá číslice označují svislou rozteč úložných drážek (115 mm), např. TTW 16-**115** EZG
- První písmeno označuje provedení stěn, např. TTW 16-115 **E**ZG:
 - E = Einwandig, jednoplášťové
 - D = Doppelwandig, dvouplášťové
- Druhé písmeno označuje počet oddělení, např. TTW 16-115 **EZ**G:
 - E = 1 oddělení
 - Z = 2 oddělení
 - D = 3 oddělení
- Poslední písmeno označuje typ podnosů, např. TTW 16-115 EZ**G**:
 - G = podnosy podle gastronormy
 - E = podnosy podle euronormy nebo kompaktní podnosy
 - U = podnosy podle gastronormy a euronormy nebo kompaktní podnosy

① Provedení pro kompaktní podnosy nejsou blíže označena.

Přiřazení typů podnosů

Typ podnosu	Přístroje	Vysvětlení
Podnosy podle gastronomy	– TTW 16/20/24/30 GN – TTW 16/20-115 EZ G /DZ G – TTW 24/30-115 ED G /DD G – TTW-PK 16/20-115 DZ G – TTW-PK 24/30-115 DD G	Podnosy se vsouvají užší stranou napřed.
Podnosy podle euronormy	– TTW 16/20/24/30 EN – TTW 16/20-115 EZ E /DZ E – TTW 24/30-115 ED E /DDE E – TTW-PK 16/20-115 DZ E – TTW-PK 24/30-115 DDE E	Podnosy se vsouvají užší stranou napřed.
Podnosy podle gastronomy a euronormy	– TTW 16/20/32/40 Univerzální – TTW 16/20-115 EE U /DE U – TTW 32/40-115 EZ U /DZ U – TTW-PK 32/40 DZ U	– Podnosy se vsouvají širší stranou napřed. – Na každou dvojici úložných drážek v oddělení se vejdou dva podnosy.
Kompaktní podnosy	– TTW 16/20/24/30 EN – TTW 16/20-115 EZ E /DZ E – TTW 24/30-115 ED E /DDE E – TTW-PK 16/20-115 DZ E – TTW-PK 24/30-115 DDE E	Podnosy se vsouvají užší stranou napřed.
	– TTW 16/20/32/40 Univerzální – TTW 16/20-115 EE U /DE U – TTW 32/40-115 EZ U /DZ U – TTW-PK 32/40 DZ U	– Podnosy se vsouvají širší stranou napřed. – Na každou dvojici úložných drážek v oddělení se vejdou dva podnosy.

Obsluha a provoz

- Svisle umístěná manipulační madla na obou čelních stranách transportního vozíku na podnosy umožňují jednoduchou manipulaci s vozíkem. Nárazníkové lišty po celém obvodu chrání vozík před poškozením.
- Dveře zařízení jsou vybaveny samočinným dveřním uzávěrem. Lze je otevřít v úhlu cca 270° a zajistit zajišťovacím mechanismem na vnějších stěnách skříně. U zařízení se 3 odděleními lze prostřední dveře otevřít v úhlu cca 180° a zajistit v této poloze.
- Vnitřní boční stěny jsou opatřeny úložnými drážkami.
- U provedení přístrojů pro podnosy podle gastronomy a euronormy jsou nad úložnými drážkami vždy dva prolisy. Zabraňují nechtěnému naklopení při vytahování podnosu.

Standardní provedení

Standardní provedení transportního vozíku na podnosy zahrnuje:

- Podle modelu jedno- nebo dvouplošný korpus z ušlechtilé oceli
- Podle modelu jedno až tři oddělení
- Dvouplošné jednokřídlé dveře pro každé oddělení
- Dveřní profilové(á) těsnění, celoobvodové(á) a vyjímatelné(á)
- Samočinný dveřní uzávěr
- Svislá rozteč drážek 115 mm
- Hlubokotažené úložné drážky s pojistkou proti překlopení
- Dvě manipulační madla na každé boční stěně přístroje
- Nárazníkové lišty po celém obvodu
- Čtyři otočná kolečka, z toho dvě s parkovací brzdou (zařízení s jedním oddělením)
- Dvě otočná kolečka s parkovací brzdou a dvě pevná kolečka (zařízení se dvěma nebo třemi odděleními)
- Uspořádání koleček "A": kolečka v rozích přístroje

Volitelné vybavení/příslušenství

Transportní vozík na podnosy se dodává s níže uvedeným volitelným vybavením:

Volitelné vybavení	Vysvětlení
Provedení s boční stěnou pro kompaktní podnosy	–
Hygienické provedení korpusu H1	–
Vhodnost pro umývání v myčce	pouze pro hygienické provedení H1
Různé provedení koleček	–
Uspořádání koleček "D"	otočná kolečka v rozích a další dvě pevná kolečka uprostřed na obou podélných stranách zařízení
Volitelná kolečka s centrální parkovací brzdou a/nebo s centrálním směrovým blokovacím mechanismem	–
Manipulační madla z nerezové oceli (CNS)	–
Frézované nárazníkové lišty po celém obvodu	–
Nárazníkové lišty na horní ploše přístroje	– obvodová – frézované po celém obvodu
Třístranná ochrana korpusu proti nárazu	–
Přepravní pojistka dvířek	–
Antistatický pásek	–
Galerie na horní ploše přístroje	– obvodová – 3stranná
Vodicí tyč a spojka	–
Hmotnost nákladu (včetně transportního vozíku na podnosy)	– do 335 kg – od 335 kg
Různé průměry držáku vodicí tyče	–
Odtoková přípojka v základové desce přístroje	–
Odstraněná fólie	–
Balení pro námořní přepravu	–
Eutektické desky (akumulační chladiče)	určené pouze pro přihrádky přístroje s rozměry podle gastronormy a v dvouplášťovém provedení nebo pro provedení s pasivním chlazením (TTW-PK)

3 Bezpečnost

3.1 Bezpečné použití



- Před prvním uvedením do provozu a použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze a dodržujte jej.
- Přečtěte si a dodržujte informace o bezpečném používání, bezpečnostní pokyny a varování.
- Návod k obsluze je třeba uložit tak, aby byl kdykoli dostupný obsluhujícímu personálu.

3.2 Všeobecné informace

Přístroj je zkonstruován v souladu s nejnovějším stavem techniky. Byly přitom splněny všechny požadavky, které jsou kladeny na bezpečný provoz. Přesto při provozu přístroje vznikají určitá zbytková nebezpečí. Bezpečnostní pokyny a výstrahy uvedené v tomto návodu k obsluze by vám měly pomoci při ochraně před těmito nebezpečími. Neodborná obsluha přístroje může vést k nebezpečí úrazu a věcným škodám. Přístroj smějí používat pouze osoby, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nevykazují omezení, která jsou z hlediska obsluhy přístroje relevantní.

Výstrahy

- Dbejte na výstrahy v textu označené symbolem nebezpečí (výstražný trojúhelník).

3.3 Povinnosti provozovatele

Provozovatel je zodpovědný za to, že si všichni uživatelé tento návod před prvním použitím přístroje prostudují.

- Přesvědčte se, zda byli uživatelé přístroje poučeni o obsluze a používání přístroje podle tohoto návodu k obsluze a zda mu porozuměli.
- Zajistěte, aby uživatelé znali a uměli vyhodnotit nebezpečí spojená s přístrojem.

3.4 Obeznamení třetích osob

Jestliže je přístroj zapůjčen třetím osobám, musí být takové osoby poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a upozorněny na možná nebezpečí.

3.5 Provozní podmínky

Nebezpečí převrnutí!

Přístroj se může překloupit. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj **nepoužívejte** jako „náhradu žebříku“ ani nedovolte dětem, aby jej používaly jako „šplhací zařízení“.
- Přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- Přístroj používejte pouze při povolených okolních a povětrnostních podmínkách.

🔗 "2.2 Provozní podmínky" na straně 6

- Přístroj používejte pouze tehdy, když je v bezvadném stavu.
- Pokud je přístroj poškozen, zajistěte jej proti náhodnému použití.
Pokud je přístroj poškozen nebo nefunguje správně, **již jej nepoužívejte** a neprodleně jej nechte opravit v autorizovaném servisním středisku.

🔗 "Oprava" na straně 33

3.6 Přeprava

Těžký, převrácený přístroj!

Neodborná přeprava přístroje může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj přepravujte **pouze** nastojato ve svislé poloze.

Hmotné škody na přístroji způsobené neodbornou přepravou!

- Přístroj přepravujte pouze v nákladním vozidle s dostatečně dimenzovanou nakládací rampou nebo v dodávkovém vozidle.
- Ujistěte se, že nakládací rampa **nepřesahuje** úhel sklonu 10°.
- Přístroj zajistěte na paletě proti sklouznutí (bezpečnostními popruhy).
 - Přístroj přepravujte pouze s uvolněnými parkovacími brzdami.
 - Zajištění při přepravě pouze pomocí parkovací brzdy **není dostačující**.
- Přístroj zajistěte proti pohybu ve svislém směru během přepravy.
- Použijte měkce obložené zajišťovací tyče.
- Dbejte, aby byl přístroj bezpečně uložen a nemohl během přepravy sklouznout nebo spadnout z nakládací plošiny.

3.7 Uvedení do provozu

- Při vybalování přístroje stáhněte všechny použité ochranné fólie.

3.8 Obsluha a provoz

Nezajištěný přístroj!

Náhodné rozjetí přístroje může vést ke zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj vždy zajistěte proti rozjetí pomocí brzd.
- Jídla na podnosech podle gastronormy/euronormy vždy zakrývejte poklapy.
- Jídlo na talířích vždy zakrývejte poklapy.

Snížená kvalita potravin!

Přerušení provozu v důsledku výpadku proudu nebo při poruchách přístroje během skladování nebo regenerace může mít vliv na kvalitu potravin při udržování teploty teplých a studených jídel v přístroji.

- Přístroj otevírejte pouze na krátkou dobu za účelem vyjmutí jídel.
- Zkontrolujte vnitřní teplotu.
- Zkontrolujte, zda nedošlo ke zhoršení kvality potravin.
- Případně zlikvidujte znehodnocené potraviny.

Plnění

Těžký, převrácený přístroj!

Nesprávná nakládku přístroje může způsobit posunutí těžiště přístroje do jeho horní části a jeho převrácení. Převrácení přístroje může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj nakládejte **pouze** zespodu nahoru.
- Při částečném zaplnění ukládejte jídla jen do spodní části přístroje.
- Přístroj vždy vykládejte shora dolů.
- Při nakládání nepřekračujte maximální hmotnostní mezní hodnoty užitečného zatížení.

🔗 "Technické údaje" na straně 34

Provedení s kapacitou 2 podnosů na každou dvojici úložných drážek

Nezajištěný náklad!

Pokud nejsou úložné drážky zcela osazeny, mohou podnosy při změně stanoviště sklouznout. To může vést ke zranění osob a škodám na majetku.

- Každou dvojici úložných drážek zaplňujte vždy celou, tedy např. dvěma podnosy.
- V průběhu převozu na jiné stanoviště musí dveře přístroje zůstat uzavřené.

Eutektické desky (akumulační chladiče)

Silně vychlazené eutektické desky!

Vychlazené eutektické desky jsou velmi studené. Kontakt s holou pokožkou může vést k lokálním omrzlinám.

- Vychlazených eutektických desek se dotýkejte jen chráněnými rukama (např. v rukavicích).

Nebezpečí uklouznutí v důsledku unikajícího kondenzátu!

Na eutektických deskách se může při zahřívání tvořit kondenzát, který může vytékat z přístroje. Uklouznutí na rozlité vodě může způsobit zranění.

- Při udržování teploty teplých jídel eutektické desky nepoužívejte.
- Pravidelně vyprazdňujte zachytnou nádobku.
- Vodu, která stekla na zem, důkladně vytřete.

Povolené plošné zatížení:

- Horní plocha přístroje: 20 kg

Dveře přístroje

Nezajištěný náklad!

Pokud je přístroj umístěn na nakloněné ploše, mohou podnosy a jídla při otevření dvířek z přístroje sklouznout. To může vést ke zranění osob a škodám na majetku.

- Dveře zařízení otevírejte jen tehdy, jestliže toto stojí na rovné ploše.

Nebezpečí přiskřípnutí a přimáčknutí v důsledku otevírání/zavírání dvířek a dveřních závěsů!

Při otevírání, zamykání a zavírání dvířek přístroje může dojít k zachycení a přimáčknutí končetin (např. prstů). To může způsobit pohmožděnin.

- Při otevírání a zavírání dvířek přístroje dbejte na to, aby se v otvoru dvířek nebo v dveřních závěsech nenacházely žádné končetiny.
- Dvířka přístroje otevírejte, zamykejte a zavírejte opatrně a bez prudkého pohybu.

Horké předměty a jídla**Popáleniny od horkých povrchů a předmětů!**

Povrchy a vložené předměty (např. nádobí) se mohou při udržování teploty teplých pokrmů velmi zahřát. Kontakt s horkými povrchy a předměty může způsobit popáleniny.

- Horkých částí se dotýkejte jen chráněnými rukama (např. pomocí chňapky nebo ochranných rukavic).

Opaření od horkých tekutých jídel!

Horké tekuté jídlo se může vylít přes okraj talíře. Při kontaktu může dojít k opaření.

- Podnosy s horkými tekutými jídly udržujte ve vodorovné poloze.
- Při manipulaci s podnosy s horkými tekutinami nebo jídly se vyvarujte prudkých, trhavých pohybů.
- Obsluhující osoby je nutno zvláště poučit o manipulaci s horkými jídly.

3.9 Změna stanoviště

- Ujistěte se, že stanoviště přístroje odpovídá předpisům, ustanovením, pravidlům jiných obchodních sdružení a případně dalším národním předpisům zemí v aktuálním znění.

Nebezpečí převrácení při pojíždění po šikmých plochách!

Přístroj se může převrátit, zejména při jízdě na nakloněném povrchu. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

Přístroj se nemůže převrátit, pokud stojí na povrchu se **sklonem menším než 10°**.

- Přejíždějte pouze šikmé plochy se sklonem <10°.

Při pojíždění po nakloněných plochách může dojít k vylomení přístroje do strany!

Přístroj se může na šikmých plochách vylomit do strany, což může způsobit jeho převrácení nebo odjetí. To může vést ke zranění osob nebo škodám na majetku.

- Pohyb přístroje přes šikmou plochu musejí zajišťovat vždy **dvě** osoby (na každé straně přístroje jedna).

Nekontrolovatelný přístroj!

Při nesprávné přepravě může dojít k poškození přístroje (např. koleček), k jeho převrácení nebo odjetí a ke sklouznutí nebo pádu nákladu. To může vést ke zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj **nepřemísťujte** se zajištěnou parkovací brzdou.
- Vyvarujte se nárazů.
- Přes prahy nebo schůdky přejíždějte **opatrně** (bez prudkých pohybů).
- **Nejezděte** po nerovném povrchu.
- Přístroj pouze tlačte, **netáhněte** jej.

Neúmyslné rozjetí přístroje!

Poškození parkovací brzdy nebo nedostatečný brzdný účinek může způsobit nekontrolovatelné rozjetí přístroje, což může vést ke zranění osob a škodám na majetku.

- Před přepravou přístroje zkontrolujete brzdný výkon koleček tím, že přístroj odstavíte na rovnou plochu a zajistíte kolečka.
- Ujistěte se, že přístroj je ve stabilní poloze, nepojíždí ani neprokluzuje.
- Pokud se objeví známky poškození parkovací brzdy nebo nedostatečného brzdného účinku: přístroj **nepoužívejte** a poškozené kolečko (kolečka) nechte okamžitě vyměnit v autorizovaném servisu.

🔧 "Oprava" na straně 33

- Pokud přístroj stojí na nakloněném povrchu: kromě zajištění parkovací brzdou přístroj zajistěte proti nechtěnému odjetí pomocí dalších bezpečnostních opatření (např. zajištěním klíny).

Nebezpečí přiskřípnutí při uvolnění a zajištění parkovací brzdy!

Při uvolňování a zajištění parkovací brzdy může dojít k přiskřípnutí nohy. To může vést ke zranění.

- Nevkládejte nohu mezi parkovací brzdu a obvodový nárazník.

Nebezpečí pohmoždění připosunování přístroje!

Při přemisťování přístroje může dojít k zachycení a přimáčknutí rukou mezi stěnu nebo jiné předměty (např. skříň) a přístroj. To může způsobit pohmoždění.

- Dávejte pozor, aby se během tlačení nedostaly ruce a prsty do blízkosti stěny nebo přístroje.

Nepřiměřeně vysoká rychlost!

Při pojíždění s přístrojem vysokou rychlostí hrozí nebezpečí, že se přístroj převrátí nebo že jej již nebudete moci zastavit v důsledku jeho vysoké vlastní hmotnosti. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj vždy přemisťujte na nové stanoviště přiměřenou rychlostí (**ne** vyšší než 3 km/h - což odpovídá pomalé chůzi).

Omezený výhled!

Při pojíždění s přístrojem při omezeném výhledu můžete přehlédnout osoby a předměty. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj pouze tlačte, **netáhněte** jej.
- V případě omezeného výhledu, nepřehledných přepravních situací a při jízdě přes rampy, prohlubně a šikmé plochy: vždy zajistěte přítomnost další osoby.
- Pohyb přístroje musejí zajišťovat **dvě** osoby (na každé straně přístroje jedna).
- Při přemisťování přístroje dávejte pozor, abyste nepřehlédli osoby ani předměty, které se nacházejí před ním.

Těžký nebrzděný přístroj!

Při naloženém zařízení a při pohybu ovládaném pouze jednou rukou hrozí nebezpečí, že nebude možno zařízení dostatečně rychle zbrzdit. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj vždy přemisťujte oběma rukama pomocí manipulačních madel na straně přístroje, kde se nacházejí otočná kolečka s parkovací brzdou.
- Zajistěte, aby osoba, která přístroj přemisťuje na nové stanoviště, byla schopna v případě nouze naložený přístroj zabrzdit.

Přeprava předmětů**Padající předměty!**

Při tlačení přístroje mohou předměty, podnosy a jídla sklouznout z horní části přístroje nebo z něho sklouznout. Padající předměty mohou způsobit zranění osob a škody na majetku.

- Odstraňte předměty z horní části přístroje.
- V průběhu převozu na jiné stanoviště musí dveře přístroje zůstat uzavřené.

Provedení přístroje s galerií

U přístrojů s galerií je možné přepravovat předměty s pevným stojanem na jeho horní straně. Aby se zabránilo sklouznutí, musí být předměty vhodně a dostatečně zajištěny podle jejich velikosti, tvaru a hmotnosti, např. pomocí:

- vhodných přepravních nádob
- protiskluzových podložek
- napínacích popruhů
- Předměty dostatečně zajistěte.
- Zohledněte konstrukční podmínky, jako je světlá výška nebo šířka.

Nebezpečí převrácení v důsledku posunutí těžiště!

Předměty na horní straně přístroje mohou způsobit nepříznivé posunutí těžiště přístroje. Přístroj se může převrátit, zejména při jízdě na nakloněném povrchu. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přizpůsobte styl jízdy místním podmínkám prostředí.
- Při pojíždění po šikmých plochách odstraňte předměty z horní části přístroje.

Změna stanoviště tažením pomocí tažného vozidla

Nebezpečí převrhnutí! Těžký přístroj!

Přístroj má vysokou hmotnost, a tím i vysoký energetický potenciál při pohybu. Při změně stanoviště s využitím tažného vozidla hrozí zvýšené riziko převrácení. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku. Povinnost dozoru při tažení zásadně vychází z platných zákonů a předpisů příslušných národních orgánů, např. zákonodárců, profesních sdružení, předpisů na úrovni státu nebo obce a/nebo jiných orgánů.

- Přemísťování tažením mohou provozovat pouze uživatelé, kteří byli plně poučeni o provozu tažných vlaků a kteří mají odpovídající osvědčení o způsobilosti.
- Zajistěte, aby si uživatelé byli vědomi a byli schopni posoudit nebezpečí spojená s tažným provozem.
- Přístroje udržujte mimo dosah dětí.
- **Nenechávejte** tažený vlak bez dozoru.
- Noste bezpečnostní obuv a v případě potřeby jiný předepsaný bezpečnostní oděv.
- Pokud přístroj vykazuje známky poškození:
přístroj **nepoužívejte**, zajistěte jej proti náhodnému použití a nechte jej neprodleně opravit v autorizovaném servisním středisku.

🔧 "Oprava" na straně 33

Vymrštění vodicí tyče!

Sklopená vodicí tyč je pod napětím pružiny. Nekontrolované vymrštění pružiny může způsobit zranění.

- Dbejte na to, aby končetiny nebyly v dosahu výkyvu vodicí tyče.
- Ujistěte se, že je vodicí tyč zajištěna.

Neúmyslné rozpojení!

Propojení přístrojů se může během přepravy uvolnit v důsledku nerovností nebo poškozené či chybějící bezpečnostní pojistky. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Spojovací čep a připojenou vodicí tyč **vždy** zajistěte bezpečnostní pojistkou.
- Před změnou stanoviště zkontrolujte, zda není bezpečnostní pojistka poškozena.
- **Nepřipojujte / nespojujte** přístroj, pokud bezpečnostní pojistka chybí nebo je poškozena. V případě potřeby se obraťte na servisní službu společnosti B.Pro.

🔧 Servis B.PRO

3.10 Odstavení z provozu

Nebezpečí uvěznění dětí uvnitř přístroje

Uzamčení dětí!

Přístroj má přihrádky takové velikosti, že by do nich mohly vlézt děti. Pokud dítě vleze do prázdného transportního vozíku na podnosy a někdo zavře dveře, nedokáže se již samo dostat ven!

- Přístroj **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Před uvedením přístroje do provozu i jeho uskladněním **zkontrolujte**, zda se děti nebo další živočichové nenacházejí v přihrádkách skříně.
- Prázdné transportní vozíky stavte dveřmi ke stěně nebo je uchovávejte na místě, kam děti nemají přístup.

3.11 Čištění a ošetřování

- Dodržujte ustanovení nařízení (ES) č. 852/2004 a národní hygienické předpisy.

Nebezpečí uklouznutí!

Steče-li během čištění nebo po čištění voda na podlahu, hrozí nebezpečí uklouznutí. Uklouznutí na rozlité vodě může způsobit zranění.

- Po vyčištění přístroj řádně vysušte.
- Po vyčištění odstraňte vodu ze spodní části vnitřního prostoru přístroje.
- Vodu na čištění, která stekla na zem, důkladně vytřete.

3.12 Hygiena

- Při udržování jídel v chladu a udržování teploty jídla dodržujte příslušná ustanovení specifická pro potraviny a vlastnosti jednotlivých jídel.
- Dodržujte nařízení (ES) č. Nr.852/2004 a hygienické předpisy dané země.
- ① Volitelně splňuje vnitřní korpus přístroje požadavky hygienického provedení H1.

3.13 Normy a směrnice

Provozovatel je zodpovědný za dodržování platných norem, směrnic a bezpečnostních předpisů.

- Je třeba dodržovat platné normy, směrnice a bezpečnostní předpisy.

3.14 Označení výrobku

Přístroj je opatřen typovým štítkem (Viz kapitola 12.1 na straně 33).

- ① Při odstranění typového štítku zaniká záruka.

4 Doplňující informace – použití ve stravování v denních zařízeních pro děti a školní stravování

Obecné bezpečnostní pokyny při práci s dětmi.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole o bezpečnosti (Viz kapitola 3.1 na straně 8), abyste zajistili bezpečné používání tohoto přístroje v přítomnosti dětí.

- ① Tyto doplňující informace popisují možná další zbytková nebezpečí, která vyplývají z přístupu dětí/mladistvých k tomuto výrobku.



Nebezpečí! Uzamčení dětí!

Přístroj má přihrádky takové velikosti, že by do nich mohly vlézt děti. Pokud dítě vleze do prázdného transportního vozíku na podnosy a někdo zavře dveře, nedokáže se již samo dostat ven!

- Přístroj **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Před uvedením přístroje do provozu i jeho uskladněním **zkontrolujte**, zda se děti nebo další živočichové nenacházejí v přihrádkách skříně.
- Prázdné transportní vozíky stavte dveřmi ke stěně nebo je uchovávejte na místě, kam děti nemají přístup.



Pozor! Popáleniny od horkých povrchů a předmětů!

Povrchy a vložené předměty (např. nádobí) se mohou při udržování teploty teplých pokrmů velmi zahřát. Kontakt s horkými povrchy a předměty může způsobit popáleniny.

- Horkých částí se dotýkejte jen chráněnými rukama (např. pomocí chňapky nebo ochranných rukavic).



Pozor! Silně vychlazené eutektické desky!

Vychlazené eutektické desky jsou velmi studené. Kontakt s holou pokožkou může vést k lokálním omrzlinám.

- Vychlazených eutektických desek se dotýkejte jen chráněnými rukama (např. v rukavicích).



Pozor! Nebezpečí přiskřípnutí a přimáčknutí v důsledku otevírání/zavírání dvířek a dveřních závěsů!

Při otevírání, zamykání a zavírání dvířek přístroje může dojít k zachycení a přimáčknutí končetin (např. prstů). To může způsobit pohmožděnin.

- Při otevírání a zavírání dvířek přístroje dbejte na to, aby se v otvoru dvířek nebo v dveřních závěsech nenacházely žádné končetiny.
- Dvířka přístroje otevírejte, zamykejte a zavírejte opatrně a bez prudkého pohybu.

Všeobecná a zvláštní rizika

Oblast použití

- Přístroj použijte pouze k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.

Povinnosti dohledu

- Přístroj **nepřemísťujte** ani nepoužívejte bez dozoru.

Povinnost dohledu vyplývá z platných zákonů a předpisů příslušných národních orgánů, jako např. zákonodárce, profesních sdružení, předpisů na národní a obecné úrovni a/nebo dalších organizací.

Nesprávné použití jako hračka

Při nesprávném použití jako hračky může dojít k převrácení přístroje a zranění osob.

- Na přístroj **nelezte**.

Nesprávné použití jako odkladový prostor

- Přístroj **nepoužívejte** jako odkládací prostor pro předměty a/nebo živé tvory.

Použití jako vozidla

- Přístroj **nepoužívejte** jako vozidlo nebo přepravní prostředek.
- **Nelehejte** si pod zařízení.

Přístroj má vysokou hmotnost, a tím i vysoký energetický potenciál při pohybu. Výše uvedeným jednáním může dojít k úrazu osob, např. přejetím nebo zmáčknutím.

Brzdy

Brzdy mají otvory, což je technicky podmíněno. Při neúmyslné aktivaci brzd může dojít k rozdrčení končetin zasunutých do otvorů brzd.

Přístroj se může uvést do pohybu, pokud někdo bez dozoru uvolní parkovací brzdu.

- Pokud je přístroj po změně stanoviště umístěn na určeném místě nebo pokud je změna stanoviště nutná: zajistěte parkovací brzdu.

5 Přeprava

5.1 Poškození při dopravě – kontrola a vyřizování

Tento postup je podmínkou řádné likvidace škody.

Případná později nahlášená poškození při přepravě **musí** prokázat příjemce přístroje.

- Ihned po dodání zkontrolovat u přístroje přepravní škody (vizuální kontrola).
- Poškození, k nimž při přepravě došlo, zdokumentujte v nákladním listu (popis závady) za přítomnosti dopravce.
- Poškození si nechejte od dopravce potvrdit (podpisem).
- Přístroj si ponechejte a poškození reklamujte u firmy B.PRO na základě nákladního listu. – nebo –
- Přístroj **nepřebírejte** a vraťte jej dopravci na adresu společnosti B.PRO.

5.2 Rozsah dodávky

Přesný rozsah dodávky a provedení přístroje jsou uvedeny v dodacích dokumentech.

Standardní rozsah dodávky

- (1) Transportní vozík na podnosy
- (2) Návod k obsluze

5.3 Vybalení

- Otevřete přepravní obal na naznačených místech.
- Přepravní obal **neroztrhávejte** ani **nerozřezávejte**!
- Zkontrolujte obsah dodávky.
- Při vybalování přístroje stáhněte všechny použité ochranné fólie.

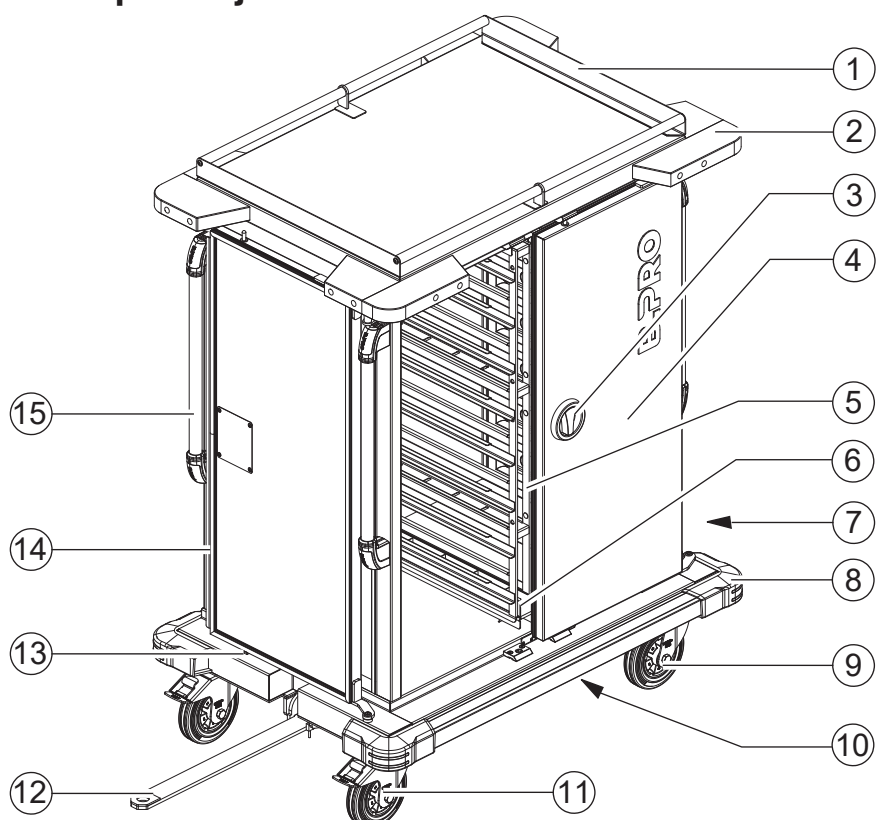
5.4 Likvidace obalového materiálu

Obal je z recyklovatelných materiálů.

- Chovejte se ekologicky: obalový materiál řádně předejte k recyklaci. Postupujte přitom v souladu s platnými zákonnými předpisy.

6 Přehled

6.1 Přehled částí přístroje



- (1) Galerie (volitelné)
- (2) Další nárazník nahoře (volitelné vybavení)
- (3) Dveřní uzávěr (modely PK)
- (4) Dveře přístroje
- (5) Střední příčka s úložnými drážkami a zasouvacími rovinami pro eutektické desky (modely PK)
- (6) Miska na odkapávání kondenzátu (modely PK)
- (7) Závěsný čep k připojení vodící tyče
- (8) Nárazníková lišta
- (9) Pevné kolečko
- (10) Antistatický pásek (volitelné vybavení)
- (11) Otočné kolečko s parkovací brzdou
- (12) Vodící tyč
- (13) Zajišťovací mechanismus dveří
- (14) Celoobvodový těsnicí profil dveří
- (15) Manipulační madlo

7 Uvedení do provozu

Provozní podmínky

- ✓ Přístroj dosáhl teploty místnosti a je suchý
- ✓ Žádná znatelná poškození, žádná viditelná poškození na přístroji
- ✓ Parkovací brzdy jsou zajištěny
- ✓ Ochranné fólie jsou odstraněny
- ✓ Přístroj je stabilně postavený

7.1 Provedení prvotního čištění

- Po dodání proveďte první čištění přístroje.
 - Odstraňte beze zbytku veškeré kartonové obaly, ochranné vrstvy z papíru, fólie a lepicí pásy.
 - Povrch vyčistěte vhodnými čisticími prostředky.
- 🔗 "Čištění a ošetřování" na straně 28

7.2 Uvedení do provozu po delší odstávce

- Před uvedením do provozu přístroj vyčistěte a zkontrolujte.
 - Přístroj důkladně vyčistěte.
- 🔗 "Čištění a ošetřování" na straně 28
- Zkontrolujte funkci koleček, parkovacích brzd, dveří, dveřních uzávěrů, těsnění dveří a madel.
 - Pokud je přístroj vadný, zajistěte jej proti náhodnému použití a neprodleně jej nechte opravit v autorizovaném servisním středisku.
- 🔗 "Oprava" na straně 33

8 Obsluha a provoz

8.1 Otevření dveří přístroje



Pozor! Snížená kvalita potravin!

Přerušení provozu v důsledku výpadku proudu nebo při poruchách přístroje během skladování nebo regenerace může mít vliv na kvalitu potravin při udržování teploty teplých a studených jídel v přístroji.

- Přístroj otevírejte pouze na krátkou dobu za účelem vyjmutí jídel.



Pozor! Nezajištěný náklad!

Pokud je přístroj umístěn na nakloněné ploše, mohou podnosy a jídla při otevření dvířek z přístroje sklouznout. To může vést ke zranění osob a škodám na majetku.

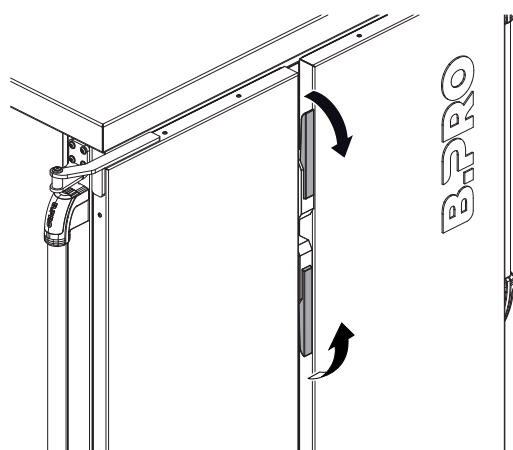
- Dveře zařízení otevírejte jen tehdy, jestliže toto stojí na rovné ploše.



Pozor! Nebezpečí přiskřípnutí a přimáčknutí v důsledku otevírání dvířek a dveřních závěsů!

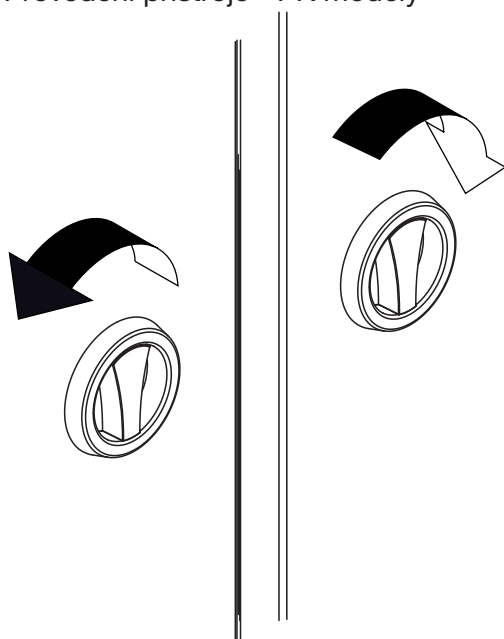
Při otevírání a zamykání dvířek přístroje může dojít k zachycení a rozdrcení končetin (např. prstů). To může způsobit pohmožděnin.

- Při otevírání dvířek přístroje dbejte na to, aby se v otvoru dvířek nebo dveřních závěsech nenacházely žádné končetiny.
- Dvířka přístroje otevírejte a zamykejte opatrně bez trhavých a prudkých pohybů.



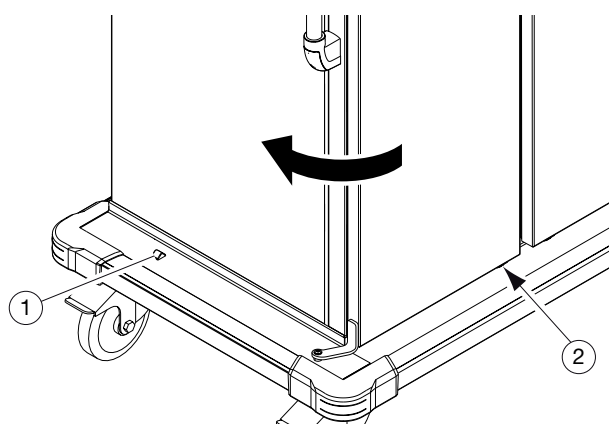
- ✓ Zařízení stojí na vodorovné ploše.
- Na dveřním uzávěru zatáhněte ve směru šipky za madlo a otevřete dveře.
- Dvířka přístroje otvírejte a zamykejte opatrně bez trhavých a prudkých pohybů.

Provedení přístroje - PK modely



- ✓ Zařízení stojí na vodorovné ploše.
- Otočte dveřní uzávěr ve směru šipky až na doraz a otevřete dvířka přístroje.
- Dvířka přístroje otvírejte a zamykejte opatrně bez trhavých a prudkých pohybů.

Zajištění dveří přístroje



- Dveře úplně otevřete (270°) a přitlačte je k boční stěně skříně.
Západka (1) ztelně zapadne do pojistky dveří (2).

8.2 Zavření dveří přístroje



Nebezpečí! Uzamčení dětí!

Přístroj má přihrádky takové velikosti, že by do nich mohly vlézt děti. Pokud dítě vleze do prázdného transportního vozíku na podnosy a někdo zavře dveře, nedokáže se již samo dostat ven!

- Přístroj **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Před uvedením přístroje do provozu i jeho uskladněním **zkontrolujte**, zda se děti nebo další živočichové nenacházejí v přihrádkách skříně.
- Před zavřením dveří zařízení se proto ubezpečte, že se v něm nenacházejí děti.



Pozor! Nebezpečí přiskřípnutí a přimáčknutí v důsledku zavírání dvířek a dveřních závěsů!

Při zavírání dvířek přístroje může dojít k zachycení a přimáčknutí končetin (např. prstů). To může způsobit pohmožděnin.

- Při zavírání dvířek přístroje dbejte na to, aby se v otvoru dvířek nebo v dveřních závěsech nenacházely žádné končetiny.
- Dvířka přístroje zavírejte opatrně bez trhavých a prudkých pohybů.

- Dveře přístroje opatrně vytáhněte ze zajišťovacího mechanismu.
- Mírným pohybem zavřete dveře přístroje.
- Zatlačte dveře přístroje do zámku, až slyšitelně a znatelně zapadnou.

8.3 Vyprázdnění záchytné nádoby na zkondenzovanou vodu

Provedení TTW-PK

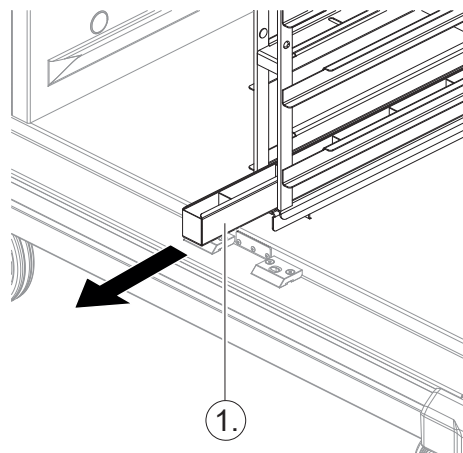
① V důsledku ochlazování prostředí se na vychlazených eutektických deskách sráží voda. Přístroj je vybaven odkapávací miskou pro zachycení kondenzátu. Množství zkondenzované vody závisí ve značné míře na podmínkách prostředí (teplota, vlhkost vzduchu).



Pozor! Nebezpečí uklouznutí v důsledku unikajícího kondenzátu!

Na eutektických deskách se může při zahřívání tvořit kondenzát, který může vytékat z přístroje. Uklouznutí na rozlité vodě může způsobit zranění.

- Při udržování teploty teplých jídel eutektické desky nepoužívejte.
- Pravidelně vyprazdňujte záchytnou nádobku.
- Vodu, která stekla na zem, důkladně vytřete.



- Otevřete dveře zařízení.
- Záchytnou nádobku uchopte za tvarovanou úchytku a pomalu ji vytáhněte ze zařízení (1.).
- Vyprázdněte záchytnou nádobku.
- Vytáhněte zátku odtoku kondenzátu na dně přístroje a vypusťte kondenzát. V případě potřeby pod něj umístěte vhodnou nádobu.
- Dno přístroje vytřete do sucha.
- Znovu nasadte zátku odtoku kondenzátu.
- Nádobku zasuňte úplně dolů do střední příčky.

8.4 Použití eutektických desek (akumulačních chladičů)



Pozor! Silně vychlazené eutektické desky!

Vychlazené eutektické desky jsou velmi studené. Kontakt s holou pokožkou může vést k lokálním omrzlinám.

- Vychlazených eutektických desek se dotýkejte jen chráněnými rukama (např. v rukavicích).

Provedení TTW-PK

Střední příčka uvnitř přístroje je vybavena držáky pro uchycení eutektických desek GN 1/1.

- ✓ Eutektické desky jsou vychlazené
- ✓ Prázdná zachytňá nádobka na zkondenzovanou vodu je zasunuta do střední příčky
- ✓ Dveře zařízení jsou otevřené
- Zasuňte eutektické desky úzkou stranou napřed shora dolů do vodící lišty střední příčky.
- Zavřete dveře zařízení.

8.5 Plnění přístroje



Výstraha! Těžký, převrácený přístroj!

Nesprávná nakládka přístroje může způsobit posunutí těžiště přístroje do jeho horní části a jeho převrácení. Převrácení přístroje může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj nakládejte **pouze** zespodu nahoru.
 - Při částečném zaplnění ukládejte jídla jen do spodní části přístroje.
 - Při nakládání nepřekračujte maximální hmotnostní mezní hodnoty užitečného zatížení.
- 🔗 "Technické údaje" na straně 34

Provedení s kapacitou 2 podnosů na každou dvojici úložných drážek



Pozor! Nezajištěný náklad!

Pokud nejsou úložné drážky zcela osazeny, mohou podnosy při změně stanoviště sklouznout. To může vést ke zranění osob a škodám na majetku.

- Každou dvojici úložných drážek zaplňujte vždy celou, tedy např. dvěma podnosy.
- V průběhu převozu na jiné stanoviště musí dveře přístroje zůstat uzavřené.

- ✓ Podnosy podle gastronormy/euronormy: Potraviny přikryté poklopy
- ✓ Kompaktní podnosy: Spodní a horní část podnosu jsou vzájemně propojeny uzavíracím šoupátkem
- Otevřete dveře zařízení (Viz kapitola 8.1 na straně 17).
- Podnosy zasouvejte tak, aby okraje podnosů ležely na úložných drážkách.
- U podnosů podle gastronormy/euronormy dbejte na to, aby okraje podnosů neležely na prolisech zajišťujících podnosy proti překlopení.
- Zavřete dveře zařízení (Viz kapitola 8.2 na straně 19).

8.5.1 Udržování teploty studených jídel

Provedení TTW-PK

V kombinaci s vychlazenými eutektickými deskami (akumulačními chladiči) lze zařízení použít ke krátkodobému udržování teploty studených jídel.

- Vložte předem vychlazené eutektické desky do speciální střední příčky.
- ↳ "Použití eutektických desek (akumulačních chladičů)" na straně 20

8.5.2 Udržování teploty teplých jídel



Pozor! Nebezpečí uklouznutí v důsledku unikajícího kondenzátu!

Na eutektických deskách se může při zahřívání tvořit kondenzát, který může vytékat z přístroje. Uklouznutí na rozlité vodě může způsobit zranění.

- Při udržování teploty teplých jídel eutektické desky nepoužívejte.

Provedení s dvojitou izolovanou stěnou

V kombinaci s vhodnými akumulátory tepla a s poklopy nebo horními díly podnosů lze zařízení použít ke krátkodobému udržování teploty teplých jídel.

Přístroj **není vhodný** k dlouhodobému udržování teploty teplých jídel. Je třeba dodržovat příslušné normy.

8.6 Přemístění přístroje na jiné stanoviště

8.6.1 Změna stanoviště

① Má-li zamýšlená trasa nerovnoměrný povrch, je třeba učinit zvláštní opatření.

↳ "Přejíždění přes rampy, nájezdy, šikmé plochy" na straně 26

① Dodržujte bezpečnostní pokyny pro změnu stanoviště:

↳ "Změna stanoviště" na straně 11

- ✓ Na horní ploše přístroje se nenacházejí žádné předměty
- ✓ Dveře přístroje jsou zavřené
- ✓ **Dvě** osoby

8.6.2 Manuální změna stanoviště



Pozor! Nebezpečí přiskřípnutí při uvolnění a zajištění parkovací brzdy!

Při uvolňování a zajištění parkovací brzdy může dojít k přiskřípnutí nohy. To může vést ke zranění.

- Nevkládejte nohu mezi parkovací brzdu a obvodový nárazník.

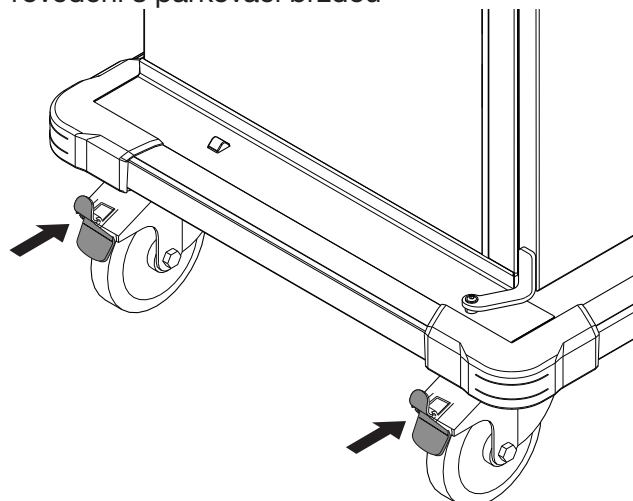


Výstraha! Omezený výhled!

Při pojíždění s přístrojem při omezeném výhledu můžete přehlédnout osoby a předměty. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

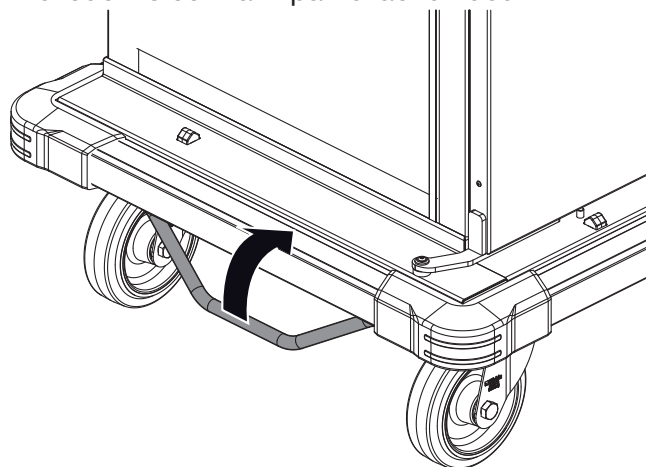
- Přístroj pouze tlačte, **netáhněte** jej.
- V případě omezeného výhledu, nepřehledných přepravních situací a při jízdě přes rampy, prohlubně a šikmé plochy: vždy zajistěte přítomnost další osoby.
- Pohyb přístroje musejí zajišťovat **dvě** osoby (na každé straně přístroje jedna).
- Při přemísťování přístroje dávejte pozor, abyste nepřehlédli osoby ani předměty, které se nacházejí před ním.

Provedení s parkovací brzdou



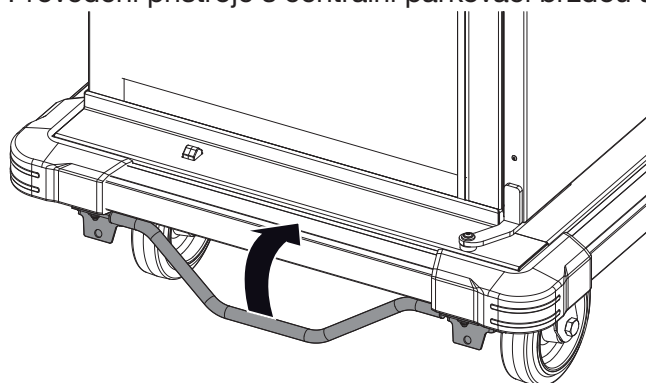
- Uvolněte parkovací brzdu.

Provedení s centrální parkovací brzdou



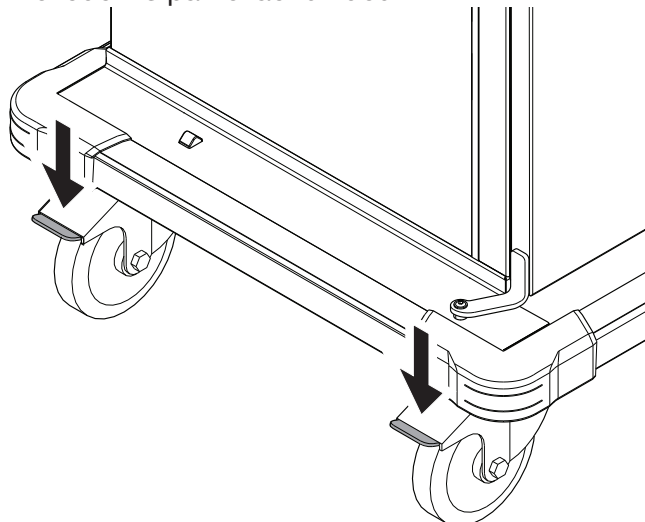
- Uvolněte centrální parkovací brzdu.

Provedení přístroje s centrální parkovací brzdou a směrovým blokovacím mechanismem



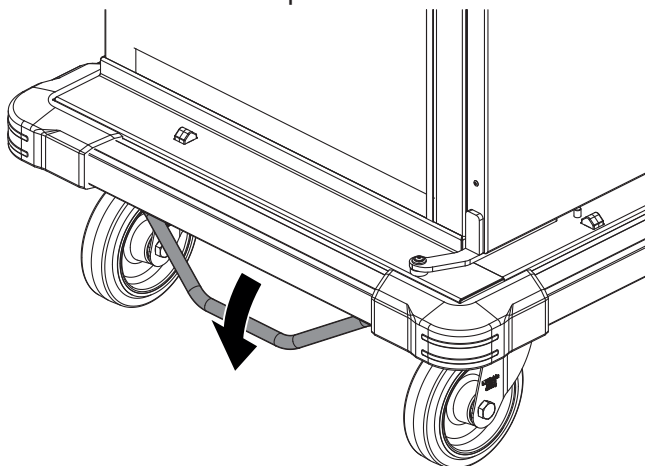
- Uvolněte centrální parkovací brzdu a směrový blokovací mechanismus.

Provedení s parkovací brzdou



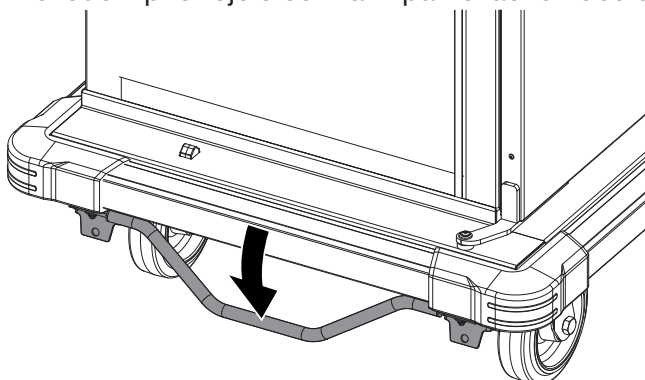
- Přístroj přemísťujte na nové stanoviště pomocí obou rukou držením za manipulační madla.
- Zajistěte parkovací brzdou.

Provedení s centrální parkovací brzdou



- Přístroj přemísťujte na nové stanoviště pomocí obou rukou držením za manipulační madla.
- Zajistěte centrální parkovací brzdou.

Provedení přístroje s centrální parkovací brzdou a směrovým blokovacím mechanismem



- Přístroj přemísťujte na nové stanoviště pomocí obou rukou držením za manipulační madla.
- Zajistěte centrální parkovací brzdou a směrový blokovací mechanismus.

8.6.3 Spojování zařízení

Provedení s vodicí tyčí



Pozor! Vymrštění vodicí tyče!

Sklopená vodicí tyč je pod napětím pružiny. Nekontrolované vymrštění pružiny může způsobit zranění.

- Dbejte na to, aby končetiny nebyly v dosahu výkyvu vodicí tyče.
- Ujistěte se, že je vodicí tyč zajištěna.



Výstraha! Neúmyslné rozpojení!

Propojení přístrojů se může během přepravy uvolnit v důsledku nerovností nebo poškozené či chybějící bezpečnostní pojistky. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Spojovací čep a připojenou vodicí tyč **vždy** zajištěte bezpečnostní pojistkou.
- Před změnou stanoviště zkontrolujte, zda není bezpečnostní pojistka poškozena.
- **Nepřipojujte / nespojujte** přístroj, pokud bezpečnostní pojistka chybí nebo je poškozena.



Výstraha! Nebezpečí převrácení, těžký přístroj!

Přístroj má vysokou hmotnost, a tím i vysoký energetický potenciál při pohybu. Při změně stanoviště s využitím tažného vozidla hrozí zvýšené riziko převrácení. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny pro provoz tažného vlaku.
- ↳ "Změna stanoviště" na straně 11
- Přístroje udržujte mimo dosah dětí.
- **Nenechávejte** tažný vlak bez dozoru.
- Pokud přístroj vykazuje známky poškození:
přístroj **nepoužívejte**, zajištěte jej proti náhodnému použití a nechte jej neprodleně opravit v autorizovaném servisním středisku.
- ↳ "Oprava" na straně 33

Před vyjetím tažného vlaku

- Před vyjetím tažného vlaku dbejte na následující:
 - Mohou být připojeny maximálně 4 přístroje.
 - Spřažené přístroje lze táhnout pouze ve směru tahu.
 - Provedení přístroje se směrovým blokovacím mechanismem přemísťujte pouze se zajištěným blokovacím mechanismem.
 - Při provozu tažného vlaku nepoužívejte **žádné** vadné přístroje.
 - Nepřepravujte **žádné** předměty na horní části přístroje (galerii).
 - Přístroje nakládejte správným způsobem (Viz kapitola 8.5 na straně 20).
 - Uzamkněte a zajištěte dvířka skříňových přihrádek (Viz kapitola 8.2 na straně 19).
 - Zvolte vhodné tažné vozidlo. Přitom dodržujte údaje výrobce tažného vozidla, např. rychlost, tažnou křivku, úhel natočení kola a/nebo přípustnou tažnou hmotnost.
 - ↳ Viz samostatný návod k obsluze tahače.
 - Výšku spojovacího zařízení na tažném vozidle zvolte tak, aby vodicí tyč spřaženého přístroje byla vyklopena rovnoběžně se zemí.
- ① Omezení při výběru tažného vozidla obvykle vyplývají z přístrojů používaných při tažení (např. rychlostí, tažnou křivkou, úhlem natočení kol a/nebo přípustnou tažnou hmotností).

Připojení k tahači

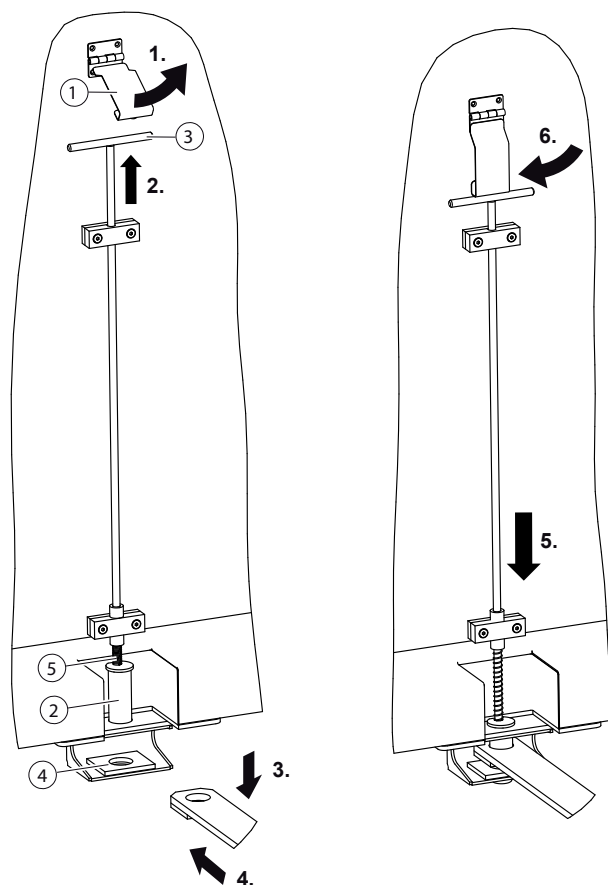


Výstraha! Naklápění přístroje!

Přístroje jsou v klidovém stavu odolné proti překlopení až do **sklonu 10°**.

To nelze při jízdě zaručit vzhledem k celé řadě ovlivňujících faktorů. Hrozí zvýšené riziko převrácení. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Způsob jízdy přizpůsobte místním požadavkům na prostředí.
- Dodržujte rychlostní omezení v souladu s informacemi, které jsou uvedeny v zadávací dokumentaci.
- S přístrojem pojeďte rychlostí **maximálně 6 km/h**.



- Přístroj umístěte tak, aby strana s ojí jednoho přístroje směřovala ke spojovacímu čepu druhého přístroje.
- Vyklopte bezpečnostní pojistku (1) na spojovacím čepu (2) připojovaného přístroje(1.).
- Vytáhněte spojovací čep na rukojeti (3) směrem nahoru (2.).
- Zatlačte (3.) na vodící tyč zařízení, které budete připojovat, zasuňte (4.) ji do otvoru spojky (4) zařízení, ke kterému budete připojovat, a uvolněte závěsný čep. Pružina (5) tlačí závěsný čep dolů (5.).
- Bezpečnostní pojistku na přístroji, ke kterému byl připojen, zcela sklopte (6.). Závěsný čep a vodící tyč jsou zajištěny.

8.6.4 Přejíždění přes rampy, nájezdy, šikmé plochy



Výstraha! Nebezpečí převrácení při pojíždění po šikmých plochách!

Přístroj se může převrátit, zejména při jízdě na nakloněném povrchu. To může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

Přístroj se nemůže převrátit, pokud stojí na povrchu se **sklonem menším než 10°**.

- Přejíždějte pouze šikmé plochy se sklonem <10°.



Výstraha! Při pojíždění po nakloněných plochách může dojít k vylomení přístroje do strany!

Přístroj se může na šikmých plochách vylomit do strany, což může způsobit jeho převrácení nebo odjetí. To může vést ke zranění osob nebo škodám na majetku.

- Pohyb přístroje přes šikmou plochu musejí zajišťovat vždy **dvě** osoby (na každé straně přístroje jedna).

① Všechny bezpečnostní pokyny pro změnu stanoviště na rovném povrchu platí také pro jízdu přes rampy, prohlubně a šikmé plochy.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny pro změnu stanoviště:

↳ "Změna stanoviště" na straně 11

① Dodržujte bezpečnostní pokyny pro nakládání.

↳ "Obsluha a provoz" na straně 10

Provedení TTW-PK

- ✓ Záchytná nádobka na zkondenzovanou vodu je prázdná

- ✓ **Dvě** osoby

- Zkontrolujte, zda je možné přístroj bezpečně přesunout přes rampu, nájezd nebo šikmou plochu.

- Opatrně přístroj přesunujte přes rampu, prohlubeň nebo šikmý povrch prostřednictvím dvou osob (jedna na každé boční stěně přístroje).

8.7 Vyjímání jídel



Pozor! Popáleniny od horkých povrchů a předmětů!

Povrchy a vložené předměty (např. nádobí) se mohou při udržování teploty teplých pokrmů velmi zahřát. Kontakt s horkými povrchy a předměty může způsobit popáleniny.

- Horkých částí se dotýkejte jen chráněnými rukama (např. pomocí chňapky nebo ochranných rukavic).



Výstraha! Těžký, převrácený přístroj!

Nesprávná nakládka přístroje může způsobit posunutí těžiště přístroje do jeho horní části a jeho převrácení. Převrácení přístroje může vést k vážnému zranění osob a škodám na majetku.

- Přístroj vždy vykládejte shora dolů.



Pozor! Opaření od horkých tekutých jídel!

Horké tekuté jídlo se může vylít přes okraj talíře. Při kontaktu může dojít k opaření.

- Podnosy s horkými tekutými jídly udržujte ve vodorovné poloze.

- Při manipulaci s podnosy s horkými tekutinami nebo jídly se vyvarujte prudkých, trhavých pohybů.

- Obsluhující osoby je nutno zvláště poučit o manipulaci s horkými jídly.

- Dveře úplně otevřete a zajistěte.

↳ "Otevření dveří přístroje" na straně 17

- Podnosy **odebírejte** shora.

9 Odstavení z provozu

9.1 Odstavení přístroje z provozu



Nebezpečí! Uzamčení dětí!

Přístroj má přihrádky takové velikosti, že by do nich mohly vlézt děti. Pokud dítě vleze do prázdného transportního vozíku na podnosy a někdo zavře dveře, nedokáže se již samo dostat ven!

- Přístroj **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Před uvedením přístroje do provozu i jeho uskladněním **zkontrolujte**, zda se děti nebo další živočichové nenacházejí v přihrádkách skříně.
- Prázdné transportní vozíky stavte dveřmi ke stěně nebo je uchovávejte na místě, kam děti nemají přístup.

- Vyprázdněte přístroj.
- Vyčistěte přístroj (Viz kapitola 17 na straně 41).
- Zavřete dveře zařízení (Viz kapitola 8.2 na straně 19).
- Prázdný přístroj přemístěte na bezpečné místo a uložte jej stranou dvířek ke stěně.
- ↳ "Přemístění přístroje na jiné stanoviště" na straně 21

10 Pomoc při problémech

Přístroj vykazuje vnější poškození

Příčina	Opatření
Poškození při přepravě, při změně stanoviště nebo jinými vnějšími vlivy.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Přístroj odstavte z provozu. ↳ "Odstavení z provozu" na straně 27 ➤ Zajistěte zásobník před nežádoucím uvedením do provozu. ➤ Přístroj označte dobře viditelným nápisem. ➤ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ "Oprava" na straně 33

Koroze na částech z ušlechtilé oceli

Příčina	Opatření
Nesprávné zacházení/ošetřování.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Dbejte na správné zacházení/ošetřování. ➤ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ "Oprava" na straně 33

11 Čištění a ošetřování



Pozor! Nebezpečí uklouznutí!

Steže-li během čištění nebo po čištění voda na podlahu, hrozí nebezpečí uklouznutí. Uklouznutí na rozlité vodě může způsobit zranění.

- Po vyčištění přístroj řádně vysušte.
- Po vyčištění odstraňte vodu ze spodní části vnitřního prostoru přístroje.
- Vodu na čištění, která stekla na zem, důkladně vytřete.

11.1 Upozornění k čištění ušlechtilé oceli

Nerezová ocel je označení pro hygienické oceli s vysokou odolností proti korozi. Ušlechtilá ocel (materiál 1.4301) používaná u B.PRO je vyrobena převážně z prvků železo, chrom a nikl. Odolnosti proti korozi nerezové oceli je dosaženo díky tzv. pasivní vrstvě na povrchu materiálu, která se tvoří při kontaktu s kyselinou. Poškození pasivní vrstvy, ke kterému došlo mechanickým působením, se – v případě, že je na povrchu materiálu přítomen dostatek kyslíku – odstraní samočinně. Pasivní vrstva může být poškozena působením specifických agresivních prostředků. V nízké koncentraci se takové látky vyskytují i v pitné vodě, jako např. chlorid. Odpařením vody může vzniknout kritická koncentrace látek. Usazený tuk, vodní kámen, škrob a bílkoviny mohou negativně působit na vytvoření pasivní vrstvy a její obnovení.

Kontakt následujících látek s nerezivějící ocelí může rovněž způsobit/vyvolat korozi:

- Koncentrované kyseliny, halogeny (např. chloridy, bromidy) a jejich soli a koření s obsahem soli
- Páry s obsahem kyseliny chlorovodíkové, které se mohou tvořit např. při použití průmyslových čističů
- Kontakt s cizími kovy (např. ocelí nebo železem)
- Kontakt se železem (např. s ocelovou vlnou, šponami z potrubí, železitou vodou)

Pro udržení odolnosti proti korozi je nutné zabránit kontaktu s výše uvedenými látkami.

Při čištění a ošetřování dodržujte následující pokyny.

- Povrchy z ušlechtilé oceli udržujte neustále čisté, suché a přístupné vzduchu.

① B.PRO doporučuje:

V případě silně namáhaných povrchů z nerezové oceli dodržujte další pokyny:

- Okamžitě odstraňte/vysušte vodu, vlhkost a skvrny od vody.
- Nedovoľte, aby se voda, vlhkost a vodní skvrny odpařily **nebo vyschly**.
- Odstraňte otřením viditelné usazeniny.
- Poté vyčištěný povrch otřete a osušte měkkým hadříkem.
- Po zaschnutí povrch **nezakrývejte**.
- Povrch ošetřete prostředkem DeepClean Stainless Steel.

Osobní ochranné prostředky

- Noste osobní ochranné prostředky (např. bezpečnostní obuv, ochranné rukavice, ochranné brýle atd.).
- Dodržujte pokyny výrobce čisticích prostředků (bezpečnostní listy čisticích prostředků).

11.2 Intervaly čištění

- Po **každém** použití přístroj důkladně vyčistěte a osušte.

11.3 Metody čištění

- **Nepoužívejte** parní čističe, **vysokotlaké čističe**, **vodní postřikovače** ani podobná čisticí zařízení..
- Při čištění nepoužívejte předměty, které jsou špičaté nebo mají ostré hrany.

Předepsaný způsob čištění pro každodenní běžné čištění

- Čištění otřením vlhkým hadříkem
- Hadicové čištění **pouze** pro přístroje hygienického provedení H1 (volitelné).
- Hadicové čištění a použití myčky **pouze** pro přístroje hygienického provedení H1 s vhodností pro mytí v myčce (volitelné).
- Ulpívající nečistoty odstraňte kartáčem (s plastovými nebo přírodními štětinami).

① Jakékoliv další metody čištění **musejí** být schváleny firmou B.PRO.

11.4 Čistící prostředky



Pozor! Poškození materiálu!

Čistící prostředky na nerezovou ocel a abrazivní čistící prostředky poškrábou povrch plastových dílů.

- Používejte pouze čistící prostředky a metody schválené společností B.PRO.
- Na plastové díly nepoužívejte žádné z následujících čistících prostředků nebo čistících prostředků s následujícími složkami:
 - Etanol, izopropanol nebo vyšší alkoholy
 - Aceton
 - Benzin k čištění
 - Terpentýn
 - Octany

Kontakt nerezové oceli s různými látkami může způsobit korozi.

- Používejte pouze čistící prostředky schválené společností B.PRO.
- Nikdy nečistěte části/povrchy přístroje nevhodným způsobem (žádné abrazivní čistící prostředky, žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami, žádné čistící prostředky obsahující rozpouštědla), protože jinak může dojít k materiálním škodám.
- Části/povrchy přístroje čistěte pouze pomocí schválených čistících metod a prostředků.

Následující čistící prostředky jsou vhodné pro povrchy z ušlechtilé oceli:

- Běžný prostředek na čištění ušlechtilé oceli neobsahující chloridy, např. *DeepClean Stainless Steel*
- Běžné čistící prostředky neobsahující chloridy na vodní bázi
- Komerčně dostupné odvápnovací prostředky na bázi organických kyselin nebo anorganických kyselin, které nejsou škodlivé pro nerezovou ocel (např. kyselina octová, kyselina citronová, kyselina amidosulfonová, kyselina fosforečná); dodržujte bezpečnostní listy čistících prostředků.
- Měkký čistící hadřík, popř. vlhká utěrka z mikrovláken

Seznam testovaných čistících prostředků pro ušlechtilou ocel je uvedený na webové stránce společnosti Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e.V. na adrese www.baederportal.com (Reinigungsmitteldatenbank/ Liste RE). Další pokyny k čištění jsou k dispozici na webových stránkách Informačního centra pro nerezovou ocel v části „Publikace“: www.edelstahl-rostfrei.de

Čistící prostředky - NEVHODNÉ pro povrchy z nerezové oceli:

- Veškeré čistící prostředky, které by mohly obsahovat chloridy nebo chlornany (např. odvápnovače na bázi kyseliny chlorovodíkové, chlorová bělidla apod.)

Čistící prostředky - vhodné na ostatní kovové povrchy, práškově lakované části přístroje a plastové a skleněné díly:

- Běžné čistící prostředky na bázi vody
- Měkká čistící utěrka
- Utěrka z mikrovláken B.PRO (používejte jen s vodou)
- Zbytky nečistot, především tuku a usazeniny tuků lze odstranit teplým 30% roztokem mazacího mýdla pomocí kartáče (s umělohmotnými nebo přírodními štětinami).
- Skleněné povrchy lze čistit běžně dostupnými čistícími prostředky na sklo.

Čistící prostředky – nevhodné na jiné kovové povrchy, díly přístroje s práškovým nástřikem, plastové a skleněné díly :

- Čistící prostředky na ušlechtilou ocel a jiné abrazivní čistící prostředky
- Utěrky na drhnutí
- Čistící prostředky obsahující rozpouštědla
- Veškeré čistící prostředky, které by mohly obsahovat chloridy nebo chlornany (např. odvápnovače na bázi kyseliny chlorovodíkové, chlorová bělidla apod.)
- Čistící prostředky/dezinfekční prostředky podporující korozi (např. prostředky na bázi fluorované kyseliny křemičité, kyseliny fosforečné, kyseliny chlorovodíkové a sírové)
- Špičaté, ostrohranné, kovové čistící prostředky

Čistící prostředky – vhodné pro eutektické desky (akumulační chladiče) (volitelné)

- Běžné čistící prostředky na bázi vody
- Navlhčený hadřík z mikrovlákna pro čištění po každém použití
- Kartáč (plastové nebo přírodní štětiny) na čištění ulpívajících nečistot
- Komerční myčka s maximální teplotou + 90 °C (teplota vody/sušení)

Čistící prostředky – NEVHODNÉ pro eutektické desky (akumulační chladiče) (volitelné)

- Čistící prostředky na ušlechtilou ocel a jiné abrazivní čistící prostředky
- Utěrky na drhnutí
- Čistící prostředky obsahující rozpouštědla
- Veškeré čistící prostředky, které by mohly obsahovat chloridy nebo chlornany (např. odvápňovače na bázi kyseliny chlorovodíkové, chlorová bělidla apod.)
- Čistící prostředky/dezinfekční prostředky podporující korozi (např. prostředky na bázi fluorované kyseliny křemičité, kyseliny fosforečné, kyseliny chlorovodíkové a sírové)
- Myčka s granulátem

11.5 Čištění přístroje

① B.PRO doporučuje:

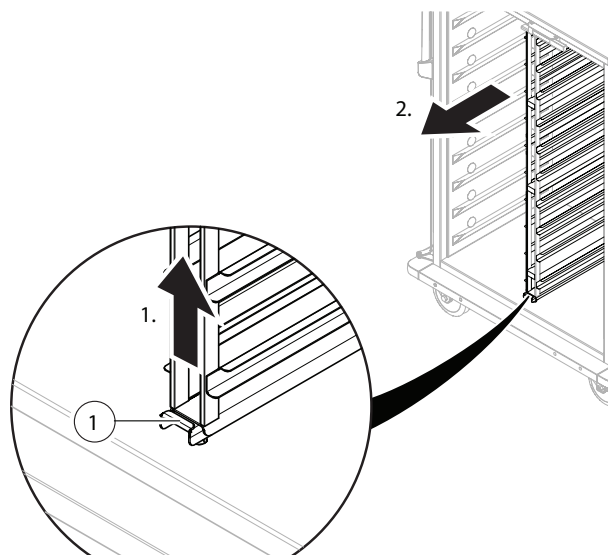
Před použitím chemických čisticích prostředků vždy vyzkoušejte jejich snášenlivost s povrchem na skrytém místě. Předejdete tak nežádoucímu zbarvení nebo jiným reakcím mezi čističem a povrchem.

- Pokud při čištění dojde k zachycení minerálního nebo kovového prachu, čistící prostředky neustále vyplachujte (např. kartáče, hadříky z mikrovlákna), aby částice prachu nezanechávaly na povrchu žádné stopy.
- Povrch bezpodmínečně po každém použití důkladně vyčistěte čistou vodou a vysušte.
- Povrchy z ušlechtilé oceli udržujte neustále čisté, suché a přístupné vzduchu.
- ✓ Zásobník dosáhl teploty místnosti
- ✓ Zařízení je zcela vyprázdněno
- Přístroj vyčistěte výše popsanými metodami čištění a uvedenými čisticími prostředky.
- Po použití čisticího prostředku na nerezovou ocel omyjte čistou vodou a povrch otřete do sucha.

11.6 Čištění vnitřku zařízení

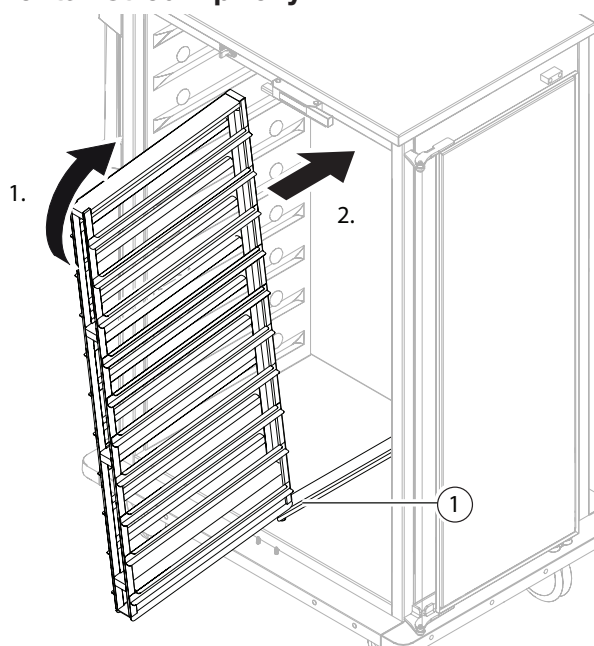
Provedení TTW-PK

Demontáž střední příčky



- Otevřete dveře zařízení.
- Vyměňte záchytnou nádobku na vodu.
- "Vyprázdnění záchytné nádoby na zkondenzovanou vodu" na straně 19
- Přizvedněte střední příčku (1.) nad zajištění na vodicím profilu (1).
- Tahem dopředu (2.) vyjměte příčku.
- Čištění vnitřku zařízení.
- "Čištění přístroje" na straně 30

Montáž střední příčky



- Otevřete dveře zařízení.
- Střední příčku nasadíte dole na vedení (1) a nahoře osadíte do vozíku tak (1.), aby stála svisle.
- Střední příčku zasuňte dozadu až nadoraz tak, aby přední hrana zapadla do zajištění na vodicím profilu.
- Vsaďte záchytnou nádobku na vodu.
- "Vyprázdnění záchytné nádoby na zkondenzovanou vodu" na straně 19

Přístroje s provedením korpusu H1 (volitelné)

① Přístroje tohoto provedení jsou vhodné a schválené pro hadicové čištění.

Přístroje s provedením korpusu H1 s vhodností pro mytí v myčce (volitelné)

① Přístroje tohoto provedení jsou vhodné a schválené pro hadicové čištění a mytí v myčce.

11.7 Údržba

- ① Pravidelná údržba zabraňuje výpadkům přístroje, prodlužuje jeho životnost a slouží obecně uchování hodnot.
- Zajistěte pravidelnou údržbu přístroje příslušně vyškoleným odborným personálem.
- Zdokumentujte provedené práce údržby a odpovídajícím způsobem archivujte příslušné dokumenty.

Kontrola brzd

- Po každé změně stanoviště přístroje zkontrolujte účinnost parkovací brzdy (libovolného provedení).
- Zajistěte parkovací brzdu a poté zkuste přístrojem mírně pohnout (bez použití síly!).
- Při nedostatečné aretaci brzd zajistěte neprodleně výměnu vadného kolečka (koleček) u některého z následujících pracovišť:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis B.PRO

Kontrola dveří zařízení

- Pravidelně kontrolujte dvířka přístroje, zda nejsou poškozená a deformovaná.
- Zkontrolujte, zda se dveře řádně otevírají a zavírají a zda nikde nedřou ani se nepřičí.
- Při zjištění závady nechte vadné díly neprodleně vyměnit v některém z následujících pracovišť:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis B.PRO

Kontrola těsnění dveří

- Při každém čištění zkontrolujte těsnění dveří z hlediska poškození a stárnutí (vizuální prohlídka).
- V případě poškození zajistěte opravu u některého z následujících pracovišť:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis B.PRO

Péče o těsnění

- Těsnění pravidelně (každý měsíc) ošetřujte běžně dostupným přípravkem.

12 Oprava

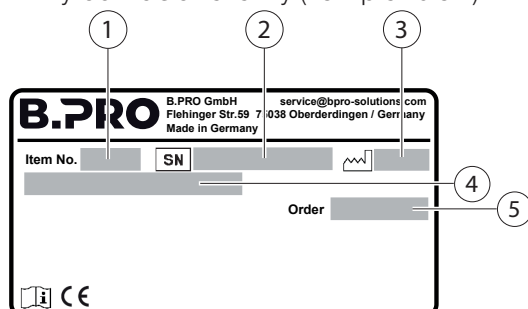
- Opravu nechte provést **výhradně** v jednom z následujících servisních středisek:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis B.PRO

12.1 Popis závady

① Typový štítek je umístěn na boku zařízení.

Kromě přesného popisu závady potřebuje servis B.PRO také následující údaje z typového štítku:

- Číslo výrobku
- Model
- Sériové číslo
- Datum výroby
- Výrobní číslo zakázky (není pravidlem)



- (1) Číslo výrobku
- (2) Sériové číslo
- (3) Datum výroby
- (4) Model
- (5) Výrobní číslo zakázky (není pravidlem)

- Výměnu vadných součástí nechte provést **výhradně** v jednom z následujících servisních středisek:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis B.PRO

12.2 Náhradní díly

Při objednávce náhradních dílů jsou zapotřebí tyto údaje:

- Název náhradního dílu
- Číslo výrobku
- Datum výroby přístroje
- Počet

🔗 Viz servisní informační systém na internetu (www.bpro-solutions.com).



12.3 Adresa

B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
Germany

Phone: +49 (0)7045 44 – 81416
Fax: +49 (0)7045 44 – 81508
E-mail: service@bpro-solutions.com
Internet: www.bpro-solutions.com

12.4 Záruka

- ① Opravy provedené servisními středisky, která nejsou autorizována společností B.PRO, mají za následek ztrátu záruky.

13 Likvidace

- Příklad **nelikvidujte** společně s jiným komerčním odpadem.
- Před likvidací upravte přístroj a dveřní uzávěry tak, aby byly nepoužitelné.
- Bezezbytkově vyprázdněný přístroj předejte středisku pro druhotné suroviny.
- ① Další informace ohledně likvidace vám poskytne prodejce nebo servis firmy B.PRO.

🔗 "Adresa" na straně 33

14 Technické údaje

- ① Zásobník, jehož se týká tento návod k obsluze, může mít v závislosti na provedení odlišné technické údaje.
Povinné údaje jsou uvedeny na typovém štítku nebo v konkrétní dokumentaci k zakázce či ve výkresech.

Všeobecné údaje

Rozměry a hmotnost (cca)

Model	Délka [mm]	Šířka [mm]	Výška [mm]	Hmotnost prázdného přístroje [kg]	Max. hmotnost náplně [kg]
TTW 16 EN	1115	754	1365	*	96
TTW 20 EN	1115	754	1595	*	120
TTW 24 EN	1537	754	1365	*	144
TTW 30 EN	1537	754	1595	*	180
TTW 24 EN DZE	1115	754	1825	*	144
TTW 16 GN	1025	754	1365	*	96
TTW 20 GN	1025	754	1595	*	120
TTW 24 GN	1402	754	1365	*	144
TTW 30 GN	1402	754	1595	*	180
TTW 24 GN DZG	1025	754	1825	*	144
TTW 16 U	870	956	956	*	96
TTW 20 U	870	956	1595	*	120
TTW 32 U	1452	956	1365	*	192
TTW 40 U	1452	956	1595	*	240
TTW 16 EN PK	1115	754	1365	*	96
TTW 20 EN PK	1115	754	1595	*	120
TTW 24 EN PK	1657	854	1365	*	144
TTW 30 EN PK	1657	854	1595	*	180
TTW 24 EN PK DZE	1115	754	1825	*	144
TTW 16 GN PK	1025	754	1365	*	96
TTW 20 GN PK	1025	754	1595	*	120
TTW 24 GN PK	1402	754	1365	*	144
TTW 30 GN PK	1402	754	1595	*	180
TTW 24 GN PK DZG	1025	754	1825	*	144
TTW 32 U PK	1452	956	1365	*	192
TTW 40 U PK	1452	956	1595	*	240
TTW 16-115 EZE	1115	754	1365	84	96
TTW 20-115 EZE	1115	754	1595	94	120
TTW 24-115 EDE	1537	754	1365	158	144
TTW 30-115 EDE	1537	754	1595	162	180
TTW 16-115 EZG	1025	754	1365	80	96
TTW 20-115 EZG	1025	754	1595	90	120
TTW 24-115 EDG	1402	754	1365	150	144
TTW 30-115 EDG	1402	754	1595	154	180
TTW 16-115 EEU	870	956	956	**	96
TTW 20-115 EEU	870	956	1595	**	120
TTW 32-115 EZU	1452	956	1365	**	192
TTW 40-115 EZU	1452	956	1595	**	240

Model	Délka [mm]	Šířka [mm]	Výška [mm]	Hmotnost prázdného přístroje [kg]	Max. hmotnost náplně [kg]
TTW 16-115 DZE	1115	754	1365	97	96
TTW 20-115 DZE	1115	754	1595	110	120
TTW 24-115 DDE	1537	754	1365	175	144
TTW 30-115 DDE	1537	754	1595	182	180
TTW 24-115 DZE	1115	754	1825	145	144
TTW 16-115 DZG	1025	754	1365	92	96
TTW 20-115 DZG	1025	754	1595	105	120
TTW 24-115 DDG	1402	754	1365	170	144
TTW 30-115 DDG	1402	754	1595	174	180
TTW 24-115 DZG	1025	754	1825	**	144
TTW 16-115 DEU	870	956	956	**	96
TTW 20-115 DEU	870	956	1595	**	120
TTW 32-115 DZU	1452	956	1365	**	192
TTW 40-115 DZU	1452	956	1595	**	240
TTW-PK 16-115 DZE	1115	754	1365	**	96
TTW-PK 20-115 DZE	1115	754	1595	**	120
TTW-PK 24-115 DDE	1657	854	1365	**	144
TTW-PK 30-115 DDE	1657	854	1595	**	180
TTW-PK 24-115 DZE	1115	754	1825	**	144
TTW-PK 16-115 DZG	1025	754	1365	**	96
TTW-PK 20-115 DZG	1025	754	1595	**	120
TTW-PK 24-115 DDG	1402	754	1365	**	144
TTW-PK 30-115 DDG	1402	754	1595	**	180
TTW-PK 24-115 DZG	1025	754	1825	**	144
TTW-PK 32-115 DZU	1452	956	1365	**	192
TTW-PK 40-115 DZU	1452	956	1595	**	240

* U konfiguračních položek závisí prázdná hmotnost do značné míry na rozsahu konfigurace položky. Povinné údaje jsou uvedeny na typovém štítku nebo v konkrétní dokumentaci k zakázce či ve výkresech.

** V době uzávěrky tohoto vydání nebyly údaje ještě stanoveny. Povinné údaje jsou uvedeny na typovém štítku nebo v konkrétní dokumentaci k zakázce či ve výkresech.

Rozměry a hmotnost (cca) – změny vlivem volitelného vybavení

Model	Délka v mm	Šířka v mm	Výška v mm	Hmotnost prázdného přístroje v kg
Vyvýšené zábradlí	1050 – 1274	570 – 776	110	1,5 – 3
Nárazník nahoře	869 – 1636	750 – 842	35	7,5 – 22
Vodící tyč a spojka	766 – 1430	640 – 845	591	12 – 14
Centrální parkovací brzda	227	626 – 831	197	5
Centrální směrový blokovací mechanismus	245	626 – 831	195	6
Centrální parkovací brzda s centrálním směrovým blokovacím mechanismem	897 – 1121	626 – 831	197	11

Počet přihrádek přístroje a kapacita podnosu

Model	Počet oddělení	Kapacita GN = gastronorma EN = euronorma
TTW 16 EN TTW 16 EN PK TTW-PK 16-115 DZE TTW 16-115 EZE TTW 16-115 DZE	2	16 EN
TTW 20 EN TTW 20 EN PK TTW 20-115 EZE TTW 20-115 DZE TTW-PK 20-115 DZE	2	20 EN
TTW 24 EN TTW 24 EN DZE TTW 24-115 EDE TTW 24 EN PK TTW 24 EN PK DZE TTW 24-115 DDE TTW 24-115 DZE TTW-PK 24-115 DDE TTW-PK 24-115 DZE	3	24 EN
TTW 30 EN TTW 30 EN PK TTW 30-115 EDE TTW 30-115 DDE TTW-PK 30-115 DDE	3	30 EN
TTW 16 GN TTW 16 GN PK TTW 16-115 EZG TTW 16-115 DZG TTW-PK 16-115 DZG	2	16 GN
TTW 20 GN TTW 20 GN PK TTW 20-115 EZG TTW 20-115 DZG TTW-PK 20-115 DZG	2	20 GN
TTW 24 GN TTW 24 GN DZG TTW 24 GN PK TTW 24 GN PK DZG TTW 24-115 EDG TTW 24-115 DDG TTW 24-115 DZG TTW-PK 24-115 DDG TTW-PK 24-115 DZG	3	24 GN
TTW 30 GN TTW 30 GN PK TTW 30-115 EDG TTW 30-115 DDG TTW-PK 30-115 DDG	3	30 GN

Model	Počet oddělení	Kapacita GN = gastronorma EN = euronorma
TTW 16 U TTW 16-115 EEU TTW 16-115 DEU	1	16 EN nebo 16 podnosů GN nebo 16 kompaktních podnosů
TTW 20 U TTW 20-115 EEU TTW 20-115 DEU	1	20 EN nebo 20 podnosů GN nebo 20 kompaktních podnosů
TTW 32 U TTW 32 U PK TTW 32-115 EZU TTW 32-115 DZU TTW-PK 32-115 DZU	2	32 EN nebo 32 podnosů GN nebo 32 kompaktních podnosů
TTW 40 U TTW 40 U PK TTW 40-115 EZU TTW 40-115 DZU TTW-PK 40-115 DZU	2	40 EN nebo 40 podnosů GN nebo 40 kompaktních podnosů

Nosnost

Součást	Povolené plošné zatížení [kg]
Horní plocha přístroje	20

Úložné drážky

Parametr	Hodnoty
Rozteč úložných drážek	115 mm

Životní prostředí**Požadavky na prostředí – provoz**

Parametr	Hodnoty
Teplota	+15 °C až +38 °C
Relativní vlhkost vzduchu	bez orosení

Požadavky na prostředí – skladování a přeprava

Parametr	Hodnoty
Teplota	-10 °C až +40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	bez orosení

Materiály

Parametr	Hodnoty
Materiál	chromniklová ocel 18/10, plast
Izolační materiál	desky z pěny PUR

15 Informace k objednávání a příslušenství

Údaje pro objednání

Popis / výrobek	Číslo výrobku / číslo dokumentu
TTW 16 EN	390231
TTW 20 EN	390232
TTW 24 EN	390233
TTW 30 EN	390234
TTW 24 EN DZE	390253
TTW 16 GN	390235
TTW 20 GN	390236
TTW 24 GN	390237
TTW 30 GN	390238
TTW 24 GN DZG	390254
TTW 16 U	390239
TTW 20 U	390240
TTW 32 U	390241
TTW 40 U	390242
TTW 16 EN PK	390243
TTW 20 EN PK	390244
TTW 24 EN PK	390245
TTW 30 EN PK	390246
TTW 24 EN PK DZE	390255
TTW 16 GN PK	390247
TTW 20 GN PK	390248
TTW 24 GN PK	390249
TTW 30 GN PK	390250
TTW 24 GN PK DZG	390256
TTW 32 U PK	390251
TTW 40 U PK	390252
TTW 16-115 EZE	575553
TTW 20-115 EZE	575554
TTW 24-115 EDE	575555
TTW 30-115 EDE	575556
TTW 16-115 EZG	575557
TTW 20-115 EZG	575558
TTW 24-115 EDG	575559
TTW 30-115 EDG	575560
TTW 16-115 EEU	575561
TTW 20-115 EEU	575562
TTW 32-115 EZU	575563
TTW 40-115 EZU	575564
TTW 16-115 DZE	575565
TTW 20-115 DZE	575566
TTW 24-115 DDE	575567
TTW 30-115 DDE	575568
TTW 24-115 DZE	575587
TTW 16-115 DZG	575569

Popis / výrobek	Číslo výrobku / číslo dokumentu
TTW 20-115 DZG	575570
TTW 24-115 DDG	575571
TTW 30-115 DDG	575572
TTW 24-115 DZG	575588
TTW 16-115 DEU	575573
TTW 20-115 DEU	575574
TTW 32-115 DZU	575575
TTW 40-115 DZU	575576
TTW-PK 16-115 DZE	575577
TTW-PK 20-115 DZE	575578
TTW-PK 24-115 DDE	575579
TTW-PK 30-115 DDE	575580
TTW-PK 24-115 DZE	575589
TTW-PK 16-115 DZG	575581
TTW-PK 20-115 DZG	575582
TTW-PK 24-115 DDG	575583
TTW-PK 30-115 DDG	575584
TTW-PK 24-115 DZG	575590
TTW-PK 32-115 DZU	575585
TTW-PK 40-115 DZU	575586
Návod k obsluze	154673

Příslušenství

Popis / výrobek	Číslo výrobku / číslo dokumentu
Podnosy podle gastronormy/euronormy/kompaktní podnosy	☛ Ceník B.PRO
Nádobí	☛ Ceník B.PRO
Poklopy	☛ Ceník B.PRO
Číslo výrobků	☛ Ceník B.PRO
Eutektické desky	☛ Ceník B.PRO
Čisticí utěrka z mikrovláken B.PRO	126999
Prostředek pro čištění a ošetřování ušlechtilé oceli DeepClean Stainless Steel	511895

16 Normy, směrnice, znak zkušebny

Přístroj je v okamžiku dodávky v souladu se základními požadavky použitých produktových norem v jejich aktuálním znění.

16.1 Směrnice pro označení CE/prohlášení o shodě EU

Přístroj je v okamžiku dodávky, pokud to je relevantní, v souladu s požadavky následujících nařízení / směrnic v jejich aktuálním znění.



- 1935/2004: Nařízení o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami
- 2006/42/ES: Směrnice o strojním zařízení
- 2014/35/EU: Směrnice pro nízké napětí
- 2014/30/EU: Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- 2011/65/EU: Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
- 2014/68/EU: Směrnice o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání tlakových zařízení na trh

16.2 Nařízení, předpisy

Při manipulaci a používání tohoto zásobníku musí být dodržována následující nařízení, předpisy, předpisy odborných svazů a další národní ustanovení zemí, v jejich aktuálním znění.

- | | |
|-------------------------|---|
| – ES č. 852/2004: | Nařízení Evropského parlamentu a Rady o hygieně potravin |
| – Předpis DGUV 110-003: | Odvětví - kuchyňské provozy |
| – DGUV Předpis 3: | Bezpečnostní předpisy pro elektrická zařízení a provozní prostředky |

① Kopie EU Prohlášení o shodě je k dispozici na vyžádání u servisního/prodejního oddělení společnosti B.PRO.

17 Údržbářské práce - formulář pro vyplnění

Model přístroje:	
Číslo výrobku:	
Sériové číslo:	

Datum	Jméno čitelně velkými tiskacími písmeny	Co bylo zkontrolováno / udržováno / vyměněno / opraveno?	Razítko pověřené firmy	Podpis

Model přístroje:	
Číslo výrobku:	
Sériové číslo:	

[illegible]

Model přístroje:	
Číslo výrobku:	
Sériové číslo:	

Datum	Jméno <u>čitelně</u> velkými tiskacími písmeny	Co bylo zkontrolováno / udržováno / vyměněno / opraveno?	Razítko pověřené firmy	Podpis

B.PRO GmbH
P. O. Box 13 10
75033 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
E-mail service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS